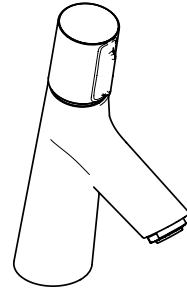
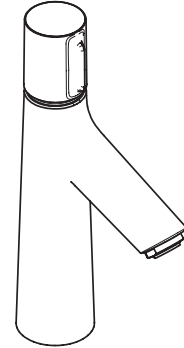


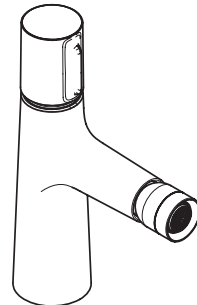
| | | |
|-----------|---|-----------|
| DE | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung | 2 |
| FR | Mode d'emploi / Instructions de montage | 4 |
| EN | Instructions for use / Assembly instructions | 6 |
| IT | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 8 |
| ES | Modo de empleo / Instrucciones de montaje | 10 |
| NL | Gebruiksaanwijzing / Handleiding | 12 |
| DK | Brugsanvisning / Monteringsvejledning | 14 |
| PT | Instruções para uso / Manual de Instalação | 16 |
| PL | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu | 18 |
| CS | Návod k použití / Montážní návod | 20 |
| SK | Návod na použitie / Montážny návod | 22 |
| ZH | 用户手册 / 组装说明 | 24 |
| RU | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу | 26 |
| FI | Käyttöohje / Asennusohje | 28 |
| SV | Bruksanvisning / Monteringsanvisning | 30 |
| LT | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos | 32 |
| HR | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju | 34 |
| RO | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare | 36 |
| EL | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης | 38 |
| SL | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo | 40 |
| ET | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend | 42 |
| LV | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija | 44 |
| SR | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu | 46 |
| NO | Bruksanvisning / Montasjeveiledning | 48 |
| BG | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж | 50 |
| JP | 取扱説明書 / 施工説明書 | 52 |
| UA | Інструкції з використання / Інструкція по збірці | 54 |
| AR | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع | 57 |
| TR | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu | 58 |
| HU | Használati útmutató / Szerelési útmutató | 60 |
| HE | הוראות שימוש / הוראות הרכבה | 63 |



Talis Select S 80
72040000 / 72041000



Talis Select S 100
72042000 / 72043000



Talis Select S 100
72202000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.
- Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart (Durchflussbegrenzer), der hinter dem Luftsprudler sitzt, entfernt werden.

Technische Daten

Armatur serienmäßig mit EcoSmart (Durchflussbegrenzer)

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck: | max. 1 MPa |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prüfdruck: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

| | |
|--------------------------|---------------|
| Heißwassertemperatur: | max. 60 °C |
| Thermische Desinfektion: | 70 °C / 4 min |

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung (siehe Seite 68)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



Maße (siehe Seite 70)



Durchflussdiagramm

(siehe Seite 70)



Serviceteile (siehe Seite 72)

Sonderzubehör

(nicht im Lieferumfang enthalten)



- Montageschlüssel #58085000 (siehe Seite 65)



- Installationskitt (siehe Seite 65)



- Dichtung #98996000 (siehe Seite 64)



Wartung (siehe Seite 67)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



Reinigung (siehe Seite 71)



Bedienung (siehe Seite 67)

- Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.
- Um eine Stagnation in den Anschlussleitungen zu vermeiden, muss nach längeren Gebrauchspausen, mindestens aber jeden dritten Tag, die Armatur in Griffstellung heiß und kalt geöffnet werden bis eine gleichbleibende Auslauftemperatur erreicht ist.



Prüfzeichen (siehe Seite 71)



| Störung | Ursache | Abhilfe |
|---|---|--|
| Wenig Wasser | - Versorgungsdruck nicht ausreichend - Schmutzfangsiebe verschmutzt | - Leitungsdruck prüfen - Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen |
| Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt | - Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt | - Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen |
| Durchlauferhitzer schaltet nicht ein | - Schmutzfangsiebe verschmutzt - Rückflussverhinderer sitzt fest - Versorgungsdruck nicht ausreichend | - Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen - Rückflussverhinderer austauschen - Durchflussbegrenzer entfernen |
| Ventil schwergängig / undicht | - Select Absperrventil beschädigt / verschmutzt - Temperaturbegrenzer falsch aufgesteckt | - Select Absperrventil austauschen - Temperaturbegrenzer erneut aufstecken (siehe Seite 69) |



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.
- En cas de problèmes avec le chauffe-eau, ou bien si le débit d'eau doit être plus important, il est possible d'enlever l'EcoSmart (limiteur de débit) se trouvant derrière l'aérateur.

Informations techniques

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart (limiteur de débit)

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Température d'eau chaude: max. 60 °C
 Désinfection thermique: 70 °C / 4 min
 Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Etalonnage (voir pages 68)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



Dimensions (voir pages 70)



Diagramme du débit (voir pages 70)



Pièces détachées (voir pages 72)

Accessoires en option

(ne fait pas partie de la fourniture)



- clé de montage #58085000 (voir pages 65)



- Mastic d'installation (voir pages 65)



- joint #98996000 (voir pages 64)



Entretien (voir pages 67)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Nettoyage (voir pages 71)



Instructions de service

(voir pages 67)

- Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.
- Afin d'éviter une stagnation dans les conduites de raccordement après une inutilisation prolongée, il faut ouvrir au moins une fois tous les 3 jours le robinet en position chaud et froid, jusqu'à l'obtention d'une température de sortie uniforme.



Classification acoustique et débit

(voir pages 71)



| Dysfonctionnement | Origine | Solution |
|--|--|--|
| Pas assez d'eau | - Pression d'alimentation insuffisante - Filtres encrassés | - Contrôler la pression - Nettoyez / changez les filtres |
| Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé | - Clapet anti-retour encrassé ou défectueux | - Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement |
| La chauffe-eau instantané ne s'allume pas | - Filtres encrassés - Clapet anti-retour bloqué - Pression d'alimentation insuffisante | - Nettoyez / changez les filtres - Changez le clapet antiretour - Retirer le limiteur de débit |
| Fonctionnement difficile / fuite de la vanne | - Robinet d'arrêt Select défectueux / encrassé - Limiteur de température mal inséré | - Changez le Select robinet d'arrêt - Insérer de nouveau le limiteur de température (voir pages 69) |



Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semi-pedestal.
- If the instantaneous water heater causes problems or if you wish to increase the water flow, the EcoSmart (flow limiter) located behind the aerator can be removed.

Special information for UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

Technical Data


This mixer series-produced with EcoSmart (flow limiter)

| | |
|---------------------------------|----------------------------|
| Operating pressure: | max. 1 MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Test pressure: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

| | |
|------------------------|---------------|
| Hot water temperature: | max. 60 °C |
| Thermal disinfection: | 70 °C / 4 min |

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description

 Do not use silicone containing acetic acid!

 **Adjustment** (see page 68)




To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.

 **Dimensions** (see page 70)

 **Flow diagram** (see page 70)

 **Spare parts** (see page 72)

Special accessories (order as an extra)

-  special tool #58085000 (see page 65)
-  Installation putty (see page 65)
-  seal #98996000 (see page 64)

 **Maintenance** (see page 67)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

 **Cleaning** (see page 71)

 **Operation** (see page 67)

- Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.
- After periods of prolonged non-use, but at least every third day, the fittings must be opened with the handle in hot and cold position to prevent stagnation in the connecting lines. Let the water run until the water temperature is constant.

 **Test certificate** (see page 71)



| Fault | Cause | Remedy |
|---|---|--|
| Insufficient water | - Supply pressure inadequate | - Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working). |
| | - Filters are dirty | - Clean the filter / exchange filter |
| Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed | - Backflow preventers dirty or leaking | - Clean backflow preventers, exchange if necessary |
| Instantaneous heater didn't work | - Filters are dirty | - Clean the filter / exchange filter |
| | - check valve hasn't moved back | - Exchange check valves |
| | - Supply pressure inadequate | - Remove flow limiter |
| Valve stiff / leaking | - Select stop valve damaged / soiled | - Exchange Select stop valve |
| | - Temperature limiter plugged on improperly | - Plug on the temperature limiter once more (see page 69) |



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semi-colonna, alla valvola di scarico.
- Nel caso di problemi con lo scaldacqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart (limitatore di flusso) che si trova dietro la valvola di aerazione.

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart (limitatore di flusso)

| | |
|-------------------------------|----------------------------|
| Pressione d'uso: | max. 1 MPa |
| Pressione d'uso consigliata: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressione di prova: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60°C |
| Disinfezione termica: | 70°C / 4 min |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Taratura (vedi pagg. 68)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



Ingombri (vedi pagg. 70)



Diagramma flusso (vedi pagg. 70)



Parti di ricambio (vedi pagg. 72)

Accessori speciali

(non contenuto nel volume di fornitura)



- chiave per montaggio #58085000 (vedi pagg. 65)



- Mastice d'installazione (vedi pagg. 65)



- guarnizione #98996000 (vedi pagg. 64)



Manutenzione (vedi pagg. 67)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Pulitura (vedi pagg. 71)



Procedura (vedi pagg. 67)

- Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.
- Per evitare un ristagno nelle condotte di allacciamento, dopo lunghe pause senza utilizzo, almeno però ogni terzo giorno, bisogna aprire il valvolame nella posizione calda e fredda fino a quando si è raggiunto una temperatura d'uscita uniforme.



Segno di verifica (vedi pagg. 71)



| Problema | Possibile causa | Rimedio |
|---|--|--|
| Scarsità d'acqua | - Pressione di erogazione insufficiente - Filtri sporchi | - Provare la pressione di erogazione - Pulire / sostituire i filtri |
| Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa | - Antiriflusso sporco o non ermetico | - Pulire o sostituire l'antiriflusso |
| La caldaia istantanea non lavora | - Filtri sporchi - Valvola antiriflusso non funziona correttamente - Pressione di erogazione insufficiente | - Pulire / sostituire i filtri - Sostituire la valvola antiriflusso - Rimuovere il limitatore di flusso |
| Rubinetto duro / non ermetico | - Select rubinetto d'arresto danneggiato / sporco - Limitatore di temperatura infilato sbagliato | - sostituire il Select rubinetto d'arresto - Infilare di nuovo il limitatore di temperatura (vedi pagg. 69) |



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar a la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.
- En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se desee más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart (limitador de caudal), situado detrás del aireador.

Datos técnicos

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart (limitador de caudal)

| | |
|----------------------------------|----------------------------|
| Presión en servicio: | max. 1 MPa |
| Presión recomendada en servicio: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presión de prueba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente: | max. 60 °C |
| Desinfección térmica: | 70 °C / 4 min |

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Ajuste (ver página 68)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



Dimensiones (ver página 70)



Diagrama de circulación (ver página 70)



Repuestos (ver página 72)

Opcional (no incluido en el suministro)



- Llave de montaje #58085000 (ver página 65)



- Masilla (ver página 65)



- Junta #98996000 (ver página 64)



Mantenimiento (ver página 67)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



Limpiar (ver página 71)



Manejo (ver página 67)

- Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.
- Para evitar un estancamiento en las tuberías de conexión, tras una inactividad prolongada, pero al menos cada tres días, hay que abrir el grifo en la posición de caliente y frío hasta obtener una temperatura de salida constante.



Marca de verificación (ver página 71)



| Problema | Causa | Solución |
|--|---|---|
| Sale poca agua | - presión insuficiente - Filtros sucios | - comprobar presión - limpiar/cambiar filtros |
| Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés | - válvula antirretorno sucia o pierde | - limpiar / cambiar válvula |
| Calentador instantáneo no se enciende | - Filtros sucios - válvula anti-retorno cerrada - presión insuficiente | - limpiar/cambiar filtros - cambiar válvula anti-retorno - Retirar el regulador de caudal |
| Válvula dura o con fuga | - Válvula de cierre Select dañada o sucia - Regulador de temperatura mal conectado | - cambiar Select llave de paso - Conectar de nuevo el regulador de temperatura (ver página 69) |



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- De uitlaatklep mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de uitlaatklep is niet toegestaan.
- Wanneer problemen optreden bij doorloopgeisers of wanneer een grotere waterdoorvoer gewenst is, kan de EcoSmart (doorstroombegrenzer) die achter de perlator is gemonteerd, makkelijk verwijderd worden.

Technische gegevens

Armatuur standaard met EcoSmart (doorstroombegrenzer)

| | |
|-------------------------|---------------------------------------|
| Werkdruk: max. | max. 1 MPa |
| Aanbevolen werkdruk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Getest bij: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water: | max. 60 °C |
| Thermische desinfectie: | 70 °C / 4 min |

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Instellen (zie blz. 68)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



Maten (zie blz. 70)



Doorstroomdiagram (zie blz. 70)



Service onderdelen (zie blz. 72)

Toebehoren

(behoort niet tot het leveringspakket)



• montagesleutel #58085000 (zie blz. 65)



• Kit (zie blz. 65)



• dichting #98996000 (zie blz. 64)



Onderhoud (zie blz. 67)

Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



Reinigen (zie blz. 71)



Bediening (zie blz. 67)

- Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.
- Om stagnatie in de aansluitleidingen te vermijden, moet de armatuur na langere bedrijfsonderbrekingen en minstens alle drie dagen in de hete en koude stand geopend worden tot een constante uitlooptemperatuur bereikt is.



Keurmerk (zie blz. 71)



| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Weinig water | - Druk te laag - Vuilzeef verstopt | - Druk controleren - Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen |
| Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd | - Terugslagkleppen vervuild of defect | - Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen |
| Doorstroomtoestel schakelt niet in | - Vuilzeef verstopt - Terugslagklep zit vast - Druk te laag | - Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen - Terugslagklep uitwisselen - Debietregelaar wegnemen |
| Ventiel stroef / ondicht | - Select afsluiter beschadigd / verontreinigd - Temperatuurregelaar verkeerd geplaatst | - Select inbouwstopkranen uitwisselen - Temperatuurregelaar opnieuw monteren (zie blz. 69) |



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kroppsrengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Afløbsventilen må kun bruges til det fastlagte formål. Det er ikke tilladt at fastgøre andre genstande f.eks. en halvsøjle til afløbsventilen.
- Ved problemer med gennemløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart (gennemstrømningsbegrænseren), der sidder i perlatoren, fjernes.

Tekniske data

Armaturet er forsynet med EcoSmart (gennemstrømningsbegrænsere)

| | |
|---|----------------------------|
| Driftstryk: | max. 1 MPa |
| Anbefalet driftstryk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetryk: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvandstemperatur: | max. 60°C |
| Termisk desinfektion: | 70°C / 4 min |
| Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand! | |

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Forindstilling (se s. 68)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



Målene (se s. 70)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 70)



Reserve dele (se s. 72)

Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)



• Monteringsnøgle #58085000 (se s. 65)



• Kitt (se s. 65)



• Pakning #98996000 (se s. 64)



Service (se s. 67)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



Rengøring (se s. 71)



Brugsanvisning (se s. 67)

- Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.
- For at undgå en stagnation i tilslutningsledningerne, skal armaturet i stilling varm og koldt åbnes efter længere brugspausser dog mindst hver tredje dag indtil der opnås en uforudret udløbstemperatur.



Godkendelse (se s. 71)



| Fejl | Årsag | Hjælp |
|---|---|---|
| For lidt vand | <ul style="list-style-type: none"> - Forsyningstrykket er ikke højt nok - Smudsfangsien er snavset | <ul style="list-style-type: none"> - Afprøv forsyningstrykket - Rengør/udskift smudsfangsi |
| Kryds-flow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt | <ul style="list-style-type: none"> - Kontraventilen er snavset eller utæt. | <ul style="list-style-type: none"> - Rengør kontraventilen eller udskift den evt. |
| Vandvarmeren går ikke i gang | <ul style="list-style-type: none"> - Smudsfangsien er snavset - Kontraventilen hænger - Forsyningstrykket er ikke højt nok | <ul style="list-style-type: none"> - Rengør/udskift smudsfangsi - Udskift kontraventil - Fjern gennemstrømningsbegrænser |
| Ventilen går trægt / utæt | <ul style="list-style-type: none"> - Beskadiget Select afspærrings-ventil / tilsmudset - Temperaturbegrænser forkert påsat | <ul style="list-style-type: none"> - Udskift Select afspærrings-ventil - Sæt temperaturbegrænser på (se s. 69) |



Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- A válvula de escoamento só pode ser utilizada para o fim para o qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicolumna.
- Em caso de problemas com o esquentador de água ou se desejar maior débito de água, é possível retirar o EcoSmart (limitador de caudal), situado por trás do emulsor.

Dados Técnicos

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart (limitador de caudal)

| | |
|-------------------------------|---------------|
| Pressão de funcionamento: | max. 1 MPa |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressão testada: | 1,6 MPa |

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

| | |
|-----------------------------|--------------|
| Temperatura da água quente: | max. 60°C |
| Desinfecção térmica: | 70°C / 4 min |

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Afinação (ver página 68)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



Medidas (ver página 70)



Fluxograma (ver página 70)



Peças de substituição
(ver página 72)

Acessórios especiais

(não incluído no volume de fornecimento)



• Chave especial #58085000 (ver página 65)



• Mástique (ver página 65)



• Vedante #98996000 (ver página 64)



Manutenção (ver página 67)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Limpeza (ver página 71)



Funcionamento (ver página 67)

- A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.
- De modo a evitar uma estagnação nas tubagens de conexão, é necessário abrir a torneira na posição da água quente e fria (pelo menos todos os três dias ou após longas interrupções de utilização) até se verificar uma temperatura de saída uniforme.



Marca de controlo (ver página 71)



| Falha | Causa | Solução |
|---|---|---|
| Água insuficiente | - Pressão não adequada - Filtro sujo | - Verificar a pressão da água - Limpar / trocar o filtro |
| Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada. | - Válvula anti-retorno suja ou com fugas | - Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário |
| O esquentador instantâneo não funciona | - Filtro sujo - Válvula anti-retorno está presa - Pressão não adequada | - Limpar / trocar o filtro - Trocar a válvula anti-retorno - Retirar limitador de caudal |
| Válvula de corte perra/ não estanque | - Select Válvula de corte danificada / suja - Limitador de temperatura mal conectado | - Substituir Select Válvula de corte - Conectar novamente o limitador de temperatura (ver página 69) |



Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpeli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolumny przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.
- W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chce się uzyskać większy przepływ wody, można usunąć EcoSmart (ogranicznik przepływu) znajdujący się za napowietrzaczem.

Dane techniczne

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa
 Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 - 0,5 MPa
 Ciśnienie próbne: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej: maks. 60 °C
 Dezynfekcja termiczna: 70 °C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Ustawianie (patrz strona 68)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



Wymiary (patrz strona 70)



Schemat przepływu

(patrz strona 70)



Części serwisowe (patrz strona 72)

Wyposażenie specjalne

(Nie jest częścią dostawy)



- Klucz montażowy #58085000 (patrz strona 65)



- Kit instalatorski (patrz strona 65)



- Uszczelka #98996000 (patrz strona 64)



Konserwacja (patrz strona 67)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



Czyszczenie (patrz strona 71)



Obsługa (patrz strona 67)

- Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.
- W celu uniknięcia stagnacji w przewodach doprowadzających, po dłuższych przerwach w użytkowaniu, przynajmniej jednak co trzy dni, należy otworzyć armaturę w pozycji wody gorącej i zimnej, aby osiągnąć temperaturę na wylocie na stałym poziomie.



Znak jakości (patrz strona 71)



| Usterka | Przyczyna | Pomoc |
|---|--|---|
| Mała ilość wody | - Zbyt niskie ciśnienie zasilające - Zabrudzone sitka | - Sprawdzić ciśnienie w instalacji - Oczyszczyć/ wymienić sitka |
| Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie | - Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym | - Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym |
| Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się | - Zabrudzone sitka - Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym - Zbyt niskie ciśnienie zasilające | - Oczyszczyć/ wymienić sitka - Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym - Usunąć ogranicznik przepływu |
| Zawór porusza się ociężale / jest nieszczelny | - Uszkodzony / zanieczyszczony Select Zawór odcinający - Niepoprawnie nałożony ogranicznik temperatury | - Wymienić Select Zawór odcinający - Ponownie nałożyć ogranicznik temperatury (patrz strona 69) |



Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi připojí studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- Vypouštěcí ventil je povoleno používat pouze dle určení. Připevňování jiných předmětů např. polosloupů k vypouštěcímu ventilu není přípustné.
- Při problémech s průtokovým ohříváčem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněno zařízení EcoSmart (omezovač průtoku), které je umístěno za perlátorem.

Technické údaje

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart (omezovač průtoku)

| | |
|---------------------------|----------------------------|
| Provozní tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Zkušební tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

| | |
|---------------------|---------------|
| Teplota horké vody: | max. 60 °C |
| Teplná desinfekce: | 70 °C / 4 min |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Nastavení (viz strana 68)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohříváčem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



Rozměry (viz strana 70)



Diagram průtoku (viz strana 70)



Servisní díly (viz strana 72)

Zvláštní příslušenství

(není součástí dodávky)



• montážní klíč #58085000 (viz strana 65)



• Instalační kit (viz strana 65)



• těsnění #98996000 (viz strana 64)



Údržba (viz strana 67)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



Čištění (viz strana 71)



Ovládání (viz strana 67)

- Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.
- Pokud chcete zabránit stagnaci v přípojných vedeních, musíte po delších přestávkách, alespoň však každý třetí den, otevřít armaturu v poloze horká a studená, dokud není výstupní teplota konstantní.



Zkušební značka (viz strana 71)



| Porucha | Příčina | Odstranění |
|--|---|--|
| Málo vody | - Nízký tlak v přívodu. - Sítko na zachycování nečistot je zanesené | - Zkontrolovat tlak v potrubí - Vyčistit případně vyměnit sítko |
| Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak | - Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil | - Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit |
| Průtokový ohřivač nezapíná | - Sítko na zachycování nečistot je zanesené - Zpětný ventil je zablokován - Nízký tlak v přívodu. | - Vyčistit případně vyměnit sítko - Vyměnit zpětný ventil - Odstraňte průtokový omezovač |
| Těžký chod ventilu/netěsnost | - Select uzavírací ventil poškozený / znečištěný - Omezovač teploty je nesprávně nasazený | - vyměnit Select uzavírací ventil - Znovu nasadíte omezovač teploty (viz strana 69) |



Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Odtokový ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovičného stĺpu na odtokový ventil, nie je prípustné.
- Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať zariadenie EcoSmart (obmedzovač prietoku), ktoré je umiestnené za perlátorom.

Technické údaje

Armatúra je sériovo vybavená zariadením EcoSmart (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa
 Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Skúšobný tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody: max. 60 °C
 Termická dezinfekcia: 70 °C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenie (viď strana 68)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



Rozmery (viď strana 70)



Diagram prietoku (viď strana 70)



Servisné diely (viď strana 72)

Zvláštne príslušenstvo

(nie je súčasťou dodávky)



• montážny kľúč #58085000 (viď strana 65)



• Inštalácia súprava (viď strana 65)



• tesnenie #98996000 (viď strana 64)



Údržba (viď strana 67)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



Čistenie (viď strana 71)



Obsluha (viď strana 67)

- Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.
- Aby sa zabránilo stagnácii v prípojných vedeniach, musí sa po dlhších prestávkach medzi používaním, minimálne však každý tretí deň, otvoriť armatúra v polohe páky horúca a studená, kým sa nedosiahne konštantná výstupná teplota.



Osvedčenie o skúške (viď strana 71)



| Porucha | Príčina | Pomoc |
|---|---|--|
| Málo vody | - Nízky tlak v prívode. - Sitko v tesnení sprchy je znečistené | - Skontrolovať tlak v potrubí - Vyčistiť resp. vymeniť sitko |
| Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak | - Znečistený alebo netesný spätný ventil | - Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť |
| Prietokový ohrievač nezapína | - Sitko v tesnení sprchy je znečistené - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný - Nízky tlak v prívode. | - Vyčistiť resp. vymeniť sitko - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia - Odstráňte obmedzovač prietoku |
| Ventil s ťažkým pohybom / netesný | - Uzatvárací ventil Select poškodený / znečistený - Obmedzovač teploty nesprávne nasadený | - Vymeniť Select uzatvárací ventil - Opätovne nasad'ite obmedzovač teploty (viď strana 69) |



安全技巧

装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
本产品只允许作为洗浴，卫生和洁身之用。
冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装，冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 只能按规定使用溢流阀。禁止将半露柱及其他部件固定到溢流阀上。
- 如果使用即热式热水器时出现问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的 EcoSmart (流量限制器) 拆除。

技术参数

本龙头配有 **EcoSmart (流量限制器)**

工作压力: 最大 1 MPa
推荐工作压力: 0,1 - 0,5 MPa
测试压强: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

热水温度: 最大 60°C

热力消毒: 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计!

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



调节 (参见第页 68)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。



大小 (参见第页 70)



流量示意图 (参见第页 70)



备用零件 (参见第页 72)

选装附件 (不在供货范围内)



• 专用工具 #58085000 (参见第页 65)



• 水管胶泥 (参见第页 65)



• 垫圈 #98996000 (参见第页 64)



保养 (参见第页 67)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 EN 806-5 定期检查 (至少一年一次)。



清洗 (参见第页 71)



操作 (参见第页 67)

- 汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞后，前半升水不作饮用水使用。
- 为了避免在连接管路内发生堵塞，如长时间未使用，则必须至少每三天将龙头调至热水和冷水位置，并打开龙头，直至水流温度保持恒定。



检验标记 (参见第页 71)



| 问题 | 原因 | 补救 |
|-----------------------------------|----------------------------------|--|
| 龙头出水量小 | - 水压不足 - 过滤网有垃圾堵塞 | - 检查总水压 - 清洗过滤网/更换过滤网 |
| 串水, 在龙头关闭的状态下, 热水被强迫流入冷水管路, 或者相反. | - 单向阀有垃圾堵塞或漏水 | - 清洗单向阀, 如有必要则更换新的 |
| 燃气热水器不工作 | - 过滤网有垃圾堵塞 - 单向阀装反 - 水压不足 | - 清洗过滤网/更换过滤网 - 正确安装单向阀 - 移除流量限制器 |
| 阀门不灵活/泄漏 | - Select 停止阀损坏/脏污 - 错误插接温度限制器 | - 更换 Select 停止阀 - 重新插接温度限制器 (参见第页 69) |



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полуколонну.
- Если возникнут проблемы с проточным бойлером или потребуется увеличить расход воды, то можно удалить EcoSmart (ограничитель потока воды), который установлен за воздушным рассекателем.

Технические данные

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart (ограничителем потока воды)

Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давлении: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более. 60°C
 Термическая дезинфекция: 70°C / 4 мин
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Подгонка (см. стр. 68)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



Размеры (см. стр. 70)



Схема потока (см. стр. 70)



Комплект (см. стр. 72)

Специальные принадлежности (не включено в объем поставки!)



• Монтажный ключ #58085000 (см. стр. 65)



• Монтаж подводки (см. стр. 65)



• Уплотнение #98996000 (см. стр. 64)



Техническое обслуживание (см. стр. 67)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



Очистка (см. стр. 71)



Эксплуатация (см. стр. 67)

- Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.
- Во избежание стагнации в подсоединительных проводах после двительных пауз в использовании, минимум раз в три дня, арматуру нужно открывать в горячем и холодном положении ручки, пока не будет достигнута равномерная температура выходящей воды.



Знак технического контроля (см. стр. 71)



| Неисправность | Причина | Устранение неисправности |
|--|---|---|
| недостаточный давление (если устан напор воды) | - Проблемы водоснабжения | - Проверить овлен насос проверить работу насоса |
| | - Грязеулавливающие сита загрязнены | - Очистите / замените грязеулавливающие сита |
| Подмес воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот | - Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен | - Очистить кланан или заменить при необходимости |
| | - Грязеулавливающие сита загрязнены | - Очистите / замените грязеулавливающие сита |
| Проточный нагреватель не включается | - Клапан обратного тока заедает | - Замените клапаны обратного течения |
| | - Проблемы водоснабжения | - Снимите ограничитель потока |
| | - Грязеулавливающие сита загрязнены | - Очистите / замените грязеулавливающие сита |
| Вентиль заедает / не герметичен | - Запорный вентиль Select поврежден / засорен | - Замените Select запорный клапан |
| | - Неправильно установлен ограничитель температуры | - Снова установите ограничитель температуры (см. стр. 69) |



Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Poistoventtiiliä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Poistoventtiiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.
- Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan poreenmuodostajan takana oleva EcoSmart (virtauksenrajoitin) poistaa.

Tekniset tiedot

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart (virtauksenrajoittimella)

| | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| Käyttöpaine: | maks. 1 MPa |
| Suosittelut käyttöpaine: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Koestuspaine: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila: | maks. 60 °C |
| Lämpödesinfektio: | 70 °C / 4 min |

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



Säätö (katso sivu 68)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



Mitat (katso sivu 70)



Virtausdiagrammi (katso sivu 70)



Varaosat (katso sivu 72)

Erityisvaruste (ei kuulu toimitukseen)



- Asennusavain #58085000 (katso sivu 65)



- Asennussarja (katso sivu 65)



- Tiiviste #98996000 (katso sivu 64)



Huolto (katso sivu 67)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



Puhdistus (katso sivu 71)



Käyttö (katso sivu 67)

- Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.
- Stagnaation välttämiseksi liitosputkissa täytyy pitkien käyttötaukojen jälkeen, kuitenkin vähintään kolmen päivän välein, hana kääntää kuumaan ja kylmään asentoon, kunnes on saavutettu tasainen ulostulolämpötila.



Koestusmerkki (katso sivu 71)



| Häiriö | Syy | Toimenpide |
|---|---|--|
| Vähän vettä | - Syöttöpaine ei ole riittävä - Likasihdit likaantuneet | - Tarkasta putkiston paine - Puhdista / vaihda likasihdit |
| Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin. | - Suuntaisventtiili likaantunut / viallinen | - Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa |
| Läpimenokumennin ei kytkeydy päälle | - Likasihdit likaantuneet - Suuntaisventtiili juuttunut - Syöttöpaine ei ole riittävä | - Puhdista / vaihda likasihdit - Vaihda suuntaisventtiili - Poista läpivirtausrajoitin |
| Venttiili raskaskäyttöinen / epätiivis | - Select -sulkuventtiili vahingoittunut / likaantunut - Lämpötilarajoitin pistetty väärin paikalleen | - Vaihda Select Sulkuventtiili - Pistä lämpötilarajoitin uudelleen paikalleen (katso sivu 69) |



Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.
- Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart (flödeskontroll) som sitter bakom perlatorn tas bort.

Tekniska data

Blandare seriemässigt med EcoSmart (flödeskontroll)

| | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| Driftstryck: | max. 1 MPa |
| Rek. driftstryck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur: | max. 60 °C |
| Termisk desinfektion: | 70 °C / 4 min |

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Justering (se sidan 68)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvatten-spärr.



Måtten (se sidan 70)



Flödesschema (se sidan 70)



Reservdelar (se sidan 72)

Specialtillbehör (medföljer ej leveransen)



- Monteringsnyckel #58085000 (se sidan 65)



- Installationskit (se sidan 65)



- Packning #98996000 (se sidan 64)



Skötsel (se sidan 67)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



Rengöring (se sidan 71)



Hantering (se sidan 67)

- Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.
- För att undvika en stagnering i anslutningsledningarna måste blandaren öppnas och spolats kallt och varmt tills en jämn temperatur är uppnådd när den inte har använts på länge, dock minst var tredje dag.



Testsigill (se sidan 71)



| Störning | Orsak | Åtgärd |
|--|---|---|
| För lite vatten | - Vattentrycket är för lågt - Smutsfiltren är igensmutsade | - Kontrollera ledningstryck - Rengör / byt smutsfilter |
| Korsflöde – varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa | - Backventil är igensmutsad eller otät | - Rengör backventil, byt ut om nödvändigt |
| Varmvattenberedare slår ej på | - Smutsfiltren är igensmutsade - Backventil är defekt - Vattentrycket är för lågt | - Rengör / byt smutsfilter - Byt backventil - Avlägsna flödesbegränsare |
| Ventil trög/otät | - Select spärrventil defekt / smutsig - Termostat fel påsatt | - Byt ut Select Spärrventil - Sätt på termostat på nytt (se sidan 69) |



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠️ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Išleidimo vožtuvus gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvo draudžiama tvirtinti kitas dalis, pavyzdžiui, puskolones.
- Jei yra problemų su momentiniu vandens šildytuvu ar neužtenka vandens srauto, galima pašalinti už aeratoriaus esantį „EcoSmart“ (vandens srauto ribotuvą).

Techniniai duomenys

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60 °C
 Terminis dezinfekavimas: 70 °C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Reguliavimas (žr. psl. 68)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



Išmatavimai (žr. psl. 70)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 70)



Atsarginės dalys (žr. psl. 72)



• Montavimo raktas #58085000 (žr. psl. 65)



• Montavimo rinkinys (žr. psl. 65)



• Tarpinė #98996000 (žr. psl. 64)



Techninis aptarnavimas (žr. psl. 67)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



Valymas (žr. psl. 71)



Eksplotacija (žr. psl. 67)

- Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevertoti kaip geriamojo.
- Kad neužsikistų prijungimo vamzdžiai, po ilgesnių naudojimo pertraukų bent kas tris dienas atverkite maišytuvą nustatę rankenėlę tiek į karšto, tiek į šalto vandens padėtį, kol pasieksite, kad tekančio vandens temperatūra bus pastovi.



Bandyimo pažyma (žr. psl. 71)



| Gedimas | Priežastis | Priemonė |
|--|--|--|
| Per maža srovė | - Slėgis nepakankamas - Užsikimšęs filtras | - Patikrinti vamzdžių spaudimą - Išvalyti / pakeisti filtrą |
| Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį | - Atbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas | - Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą |
| Momentinis pašildytojas neįsijungia | - Užsikimšęs filtras - Abulinis vožtuvas neveikia - Slėgis nepakankamas | - Išvalyti / pakeisti filtrą - Pakeisti atbulinį vožtuvą - Pašalinkite pratakos ribotuvą |
| Ventilis sunkiai valdomas / nesandarus | - Select uždarymo vožtuvas pažeistas / nešvarus - Blogai uždėtas temperatūros ribotuvus | - Pakeisti Select Uždarymo vožtuvus - Iš naujo uždėkite temperatūros ribotuvą (žr. psl. 69) |



Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dopušteno.
- Ako dolazi do problema s protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, može se ukloniti EcoSmart (limitator protoka) lociran iza aeratora.

Tehnički podatci

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart (limitator protoka)

| | |
|--|---------------------------------------|
| Najveći dopušteni tlak: | tlak 1 MPa |
| Preporučeni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni tlak: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | tlak 60 °C |
| Termička dezinfekcija: | 70 °C / 4 min |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu! | |

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Regulacija (pogledaj stranicu 68)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



Mjere (pogledaj stranicu 70)



Dijagram protoka (pogledaj stranicu 70)



Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 72)

Posebni pribor (Nije sadržano u isporuci!)



- ključ za montažu #58085000 (pogledaj stranicu 65)



- Instalaterski kit (pogledaj stranicu 65)



- brtva #98996000 (pogledaj stranicu 64)



Održavanje (pogledaj stranicu 67)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



Čišćenje (pogledaj stranicu 71)



Upotreba (pogledaj stranicu 67)

- Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.
- Kako bi se izbjegla stagnacija vode u priključnim cijevima, potrebno je nakon duljih prekida korištenja, a najmanje jednom svakog trećeg dana, otvoriti armaturu u položaju vruće i hladne vode, sve dok se ne postigne ujednačena izlazna temperatura.



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 71)



| Greška | Uzrok | Otklanjanje |
|--|---|--|
| Nedovoljno vode | - Prenizak pritisak vode - Filtri su prljavi | - Ispitajte tlak u cijevima - Očistite ili zamijenite filter |
| Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto | - Nepovratni ventil je prljav/ neispravan | - Očistite ili zamijenite nepovratni ventil |
| Protočni bojler ne radi | - Filtri su prljavi - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj - Prenizak pritisak vode | - Očistite ili zamijenite filter - Zamijenite nepovratni ventil - Uklonite ograničivač protoka |
| Ventil je neprohodan / propušta | - Select zaporni ventil je oštećen / zaprljan - Temperaturni graničnik je pogrešno nataknut | - Zamijenite Select zaporni ventil - Ponovo natakните temperaturni graničnik (pogledaj stranicu 69) |



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fixarea altor obiecte, de ex. a unui semi-stâlp la supapa de scurgere este interzisă.
- Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart (limitatorul de debit), care se află în spatele suflătorului de aer.

Date tehnice

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart (limitator de debit)

| | |
|--|----------------------------|
| Presiune de funcționare: | max. 1 MPa |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presiune de verificare: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde: | max. 60°C |
| Dezinfecție termică: | 70°C / 4 min |
| Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă. | |

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Reglare (vezi pag. 68)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



Dimensiuni (vezi pag. 70)



Diagrama de debit (vezi pag. 70)



Piese de schimb (vezi pag. 72)

Accesorii opționale

(nu este inclus în setul livrat)



- Cheie pentru montare #58085000 (vezi pag. 65)



- Chit de instalare (vezi pag. 65)



- Garnitură #98996000 (vezi pag. 64)



Întreținere (vezi pag. 67)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



Curățare (vezi pag. 71)



Utilizare (vezi pag. 67)

- Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.
- Pentru evitarea stagnării apei în conductele de racord, după o pauză mai lungă de utilizare sau cel puțin la fiecare trei zile trebuie să deschideți robinetul în poziția cald și rece până ce temperatura apei va fi uniformă la ieșire.



Certificat de testare (vezi pag. 71)



| Deranjament | Cauza | Măsuri de remediere |
|--|---|--|
| Prea puțină apă | - Presiune de alimentare insuficientă. - Sitele de impurități murdare. | - Verificați presiunea din conducte. - Curățați / schimbați sitele de impurități. |
| Curgere încucișată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă. | - S-a murdărit / s-a defectat supapa antifiretur. | - Curățați sau schimbați supapa antifiretur dacă este cazul. |
| Boilerul instant nu funcționează. | - Sitele de impurități murdare. - S-a blocat supapa antifiretur. - Presiune de alimentare insuficientă. | - Curățați / schimbați sitele de impurități. - Schimbați supapa antifiretur. - Scoateți limitatorul de debit |
| Ventilul se mișcă greu / este neetanș | - Select Ventilul de închidere este deteriorat / înfundat - Limitatorul de temperatură este montat incorect. | - Schimbați Select Ventilul de închidere - Montați din nou limitatorul de temperatură (vezi pag. 69) |



Υποδειξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Η βαλβίδα εκροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η στερéωση άλλων αντικειμένων π.χ. μισής κολώνας στη βαλβίδα εκροής δεν επιτρέπεται.
- Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο EcoSmart (μειωτής ροής), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο του ρουζουινιού.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart (μειωτής ροής)

| | |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| Λειτουργία πίεσης: | έως 1 MPa |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Πίεση ελέγχου: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού: | έως 60 °C |
| Θερμική απολύμανση: | 70 °C / 4 min |

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 68)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 70)



Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 70)



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 72)

Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



- Κλειδί συναρμολόγησης #58085000 (βλ. Σελίδα 65)



- Κιτ εγκατάστασης (βλ. Σελίδα 65)



- Παρέμβυσμα #98996000 (βλ. Σελίδα 64)



Συντήρηση (βλ. Σελίδα 67)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 71)



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 67)

- Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.
- Για να μη δημιουργηθεί φράξιμο στις συνδετήριες σωληνώσεις πρέπει η μπαταρία, όταν μεσολαβούν μεγάλα χρονικά διαστήματα χωρίς να χρησιμοποιείται, να ανοίγεται τουλάχιστον κάθε τρίτη ημέρα με εναλλαγή καυτού και κρύου νερού μέχρι να επιτευχθεί σταθερή θερμοκρασία νερού.



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 71)



| Βλάβη | Αιτία | Διόρθωση |
|---|--|--|
| Ανεπαρκές νερό | - Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής - Τα φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο | - Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης - Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών |
| Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα | - Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής | - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής |
| Ο ταχυθερμοσίφωνα δεν ενεργοποιείται | - Τα φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο - Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω. - Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής | - Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών - Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής - Αφαιρέστε τον μειωτή ροής |
| Δύσχρηστη βαλβίδα / μη στεγανή | - Βλάβη στη βαλβίδα διακοπής Select / ακάθαρτη - Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας τοποθετήθηκε λάθος | - Αλλάξτε το Select Βαλβίδα κλεισίματος - Τοποθετήστε ξανά τον ρυθμιστή θερμοκρασίας (βλ. Σελίδα 69) |



Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Odtočni ventil se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Pritrditev drugih elementov na odtočni ventil, npr. polstebra, ni dovoljena.
- Če imate probleme s pretočnim grelnikom, ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart (omejevalnik pretoka), ki se nahaja za perlatorjem.

Tehnični podatki

Armaturo je serijsko opremljena z EcoSmart (omejevalnikom pretoka)

| | |
|---|---------------------------------------|
| Delovni tlak: | maks. 1 MPa |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Preskusni tlak: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode: | maks. 60 °C |
| Termična dezinfekcija: | 70 °C / 4 min |
| Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo! | |

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!



Justiranje (glejte stran 68)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



Mere (glejte stran 70)



Diagram pretoka (glejte stran 70)



Rezervni deli (glejte stran 72)

Poseben pribor (Ni vključeno)



• Montažni ključ #58085000 (glejte stran 65)



• Komplet za montažo (glejte stran 65)



• Tesnilo #98996000 (glejte stran 64)



Vzdrževanje (glejte stran 67)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



Čiščenje (glejte stran 71)



Upravljanje (glejte stran 67)

- Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.
- Da se prepreči stagniranje v priključnih vodih, je treba po daljših premorih ter vsaj vsak tretji dan odpreti armaturo v položaju vroče in hladno, dokler ni dosežena enakomerna iztočna temperatura.



Preskusni znak (glejte stran 71)



| Napaka | Vzrok | Pomoč |
|---|---|---|
| Malo vode | - Ne zadosten oskrbovalni tlak - Filtri so umazani | - Preverite tlak v ceveh - Očistite/zamenjajte filtre |
| Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno | - Protipovratni ventil je umazan/ pokvarjen | - Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil |
| Pretočni grelnik se ne vklopi | - Filtri so umazani - Protipovratni ventil je obtičal - Ne zadosten oskrbovalni tlak | - Očistite/zamenjajte filtre - Zamenjajte protipovratni ventil - Odstranite omejevalnik pretoka |
| Težko premikanje ventila / netesnost | - Poškodovan / umazan Select Zaporni ventil - Temperaturni omejevalnik je napačno nataknen | - Zamenjajte Select Zaporni ventil - Ponovno nataknite temperaturni omejevalnik (glejte stran 69) |



Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Tühjenduskraani võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemete, nt soofoni, kinnitamine tühjenduskraani külge ei ole lubatud.
- Kui esineb probleeme läbivooluoleiga või kui soovitakse, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart (veehulgapiiraja) eemaldada.

Tehnilised andmed

Segistisari on toodetud koos EcoSmart (veehulgapiirajaga)

| | |
|----------------------------|---|
| Töörõhk | maks. 1 MPa |
| Soovitatav töörõhk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrollsurve: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuumu vee temperatuur: | maks. 60 °C |
| Termiline desinfitatsioon: | 70 °C / 4 min |

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Reguleerimine (vt lk 68)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



Mõõtude (vt lk 70)



Läbivooludiagramm (vt lk 70)



Varuosad (vt lk 72)

Spetsiaalne lisavarustus

(ei sisaldu komplektis)



• Montaaživõti #58085000 (vt lk 65)



• Paigalduskomplekt (vt lk 65)



• tihend #98996000 (vt lk 64)



Hooldus (vt lk 67)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).



Puhastamine (vt lk 71)



Kasutamine (vt lk 67)

- Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.
- Veetorustikus seisaku vältimiseks tuleb pärast pikemat pausi kasutamises, kuid hiljemalt igal kolmandal päeval, avada segisti käepidemega kuumu ja külma vee asendis, kuni saavutatakse ühtlane vee väljalaske-temperatuur.



Kontrollsertifikaat (vt lk 71)



| Rike | Põhjus | Lahendus |
|--|--|--|
| Vähe vett | - Surve ebapiisav | - Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab) |
| | - Filtrid määratud | - Puhastage/vahetage filter |
| Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud | - Tagasilöögiklapp määratud/katki | - Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada |
| avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse | - Filtrid määratud | - Puhastage/vahetage filter |
| | - Tagasilöögiklapp on kinni | - Tagasilöögiklapp välja vahetada |
| | - Surve ebapiisav | - Eemaldada läbivoolupiiraja |
| Klapp käib raskelt/lekib | - Select tõkestusklapp on kahjustunud / määratud | - Vahetage ära Select tõkestus klapp |
| | - Temperatuuripiirik valesti ühendatud | - Sisestada temperatuuripiirik uuesti (vt lk 69) |



Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārsta aizliegts piestiprināt citus priekšmetus, piemēram, puskolonnu.
- Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ūdens plūsma nav pietiekami spēcīga, EcoSmart (caurteces ierobežotāju), kas atrodas aiz aeratora, drīkst noņemt.

Tehniskie dati

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart (caurteces ierobežotāju)

| | |
|--|----------------------------|
| Darba spiediens: | maks. 1 MPa |
| Ieteicamais darba spiediens: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pārbaudes spiediens: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra: | maks. 60 °C |
| Termiskā dezinfekcija : | 70 °C / 4 min |
| Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim! | |

Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Ierēgulēšana (skat. lpp. 68)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



Izmērus (skat. lpp. 70)



Caurplūdes diagramma

(skat. lpp. 70)



Rezerves daļas (skat. lpp. 72)

Speciāli aksesuāri

(komplektā netiek piegādāts)



- Montāžas atslēga #58085000 (skat. lpp. 65)



- Instalācijas piederumi (skat. lpp. 65)



- Blīve #98996000 (skat. lpp. 64)



Apkope (skat. lpp. 67)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



Tīrīšana (skat. lpp. 71)



Lietošana (skat. lpp. 67)

- Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.
- Lai novērstu ūdens sastāvēšanas pieslēguma cauruļvados, pēc ilgākiem lietošanas pārtraukumiem, bet ne retāk kā reizi trīs dienās, atveriet maisītāju, noregulējot rokturi aukstā un karstā ūdens pozīcijā, līdz ir panākta pastāvīga izplūstošā ūdens temperatūra.



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 71)



| Traucējums | Iemesls | Bojājumu novēršana |
|--|--|---|
| Maz ūdens | - Problēmas ar ūdens apgādi - Filtri netīri | - Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā - Tīrīt / nomainīt filtrus |
| Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens cauruļvados un otrādi. | - Pretvārsts ir netīrs / bojāts | - Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu |
| Neieslēdzas caurteces sildītājs | - Filtri netīri - Pretvārsts ir iesprūdis - Problēmas ar ūdens apgādi | - Tīrīt / nomainīt filtrus - Nomainīt pretvārstu - Noņemiet caurteces ierobežotāju |
| Vārsts smagi kustas / neblīvs | - Bojāts / netīrs Select noslēgvārsts - Nepareizi uzstādīts temperatūras ierobežotājs | - Nomainīt Select Slēgvārsts - Atkal uzstādiet temperatūras ierobežotāju (skat. lpp. 69) |



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.
- Ukoliko se pojave problemi sa protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, onda EcoSmart (ograničavač protoka vode), koji je smešten iza aeratora, može da se ukloni.

Tehnički podaci

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart (ograničavač protoka vode)

| | |
|---|----------------------------|
| Radni pritisak: | maks. 1 MPa |
| Preporučeni radni pritisak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni pritisak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | maks. 60°C |
| Termička dezinfekcija: | 70°C / 4 min |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! | |

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Podešavanje (vidi stranu 68)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



Mere (vidi stranu 70)



Dijagram protoka (vidi stranu 70)



Rezervni delovi (vidi stranu 72)

Poseban pribor (Nije sadržano u isporuci)



- ključ za montažu #58085000 (vidi stranu 65)



- Instalaterski komplet (vidi stranu 65)



- Zaptivka #98996000 (vidi stranu 64)



Održavanje (vidi stranu 67)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



Čišćenje (vidi stranu 71)



Rukovanje (vidi stranu 67)

- Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.
- Da se voda u priključnim cevima ne bi ustajala, potrebno je nakon dužih pauza u korišćenju, a najmanje jednom svakog trećeg dana, otvoriti armaturu u položaju vruće i hladne vode, sve dok se temperatura na izlazu ne ujednači.



Ispitni znak (vidi stranu 71)



| Smetnja | Uzrok | Pomoć |
|--|--|--|
| Nedovoljno vode | - Prenizak pritisak vode | - Ispitajte pritisak u cevima |
| | - Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave | - Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine |
| Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto | - Nepovratni ventil je prljav / neispravan | - Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil |
| Protočni bojler ne radi | - Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave | - Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine |
| | - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj | - Zamenite nepovratni ventil |
| | - Prenizak pritisak vode | - Uklonite ograničivač protoka |
| Ventil je neprohodan / propušta | - Select ventil za zatvaranje je oštećen / prljav | - Zamenite Select Ventil za zatvaranje |
| | - Temperaturni graničnik je pogrešno postavljen | - Ponovo postavite temperaturni graničnik (vidi stranu 69) |



Sikkerhetshenvisninger

- △ Bruk hansker under montasjonen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjonen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Utløpsventilen skal kun brukes på forskriftsmessig måte. Feste av andre gjenstander, som f.eks. en halvsøyle, til utløpsventilen er ikke tillatt.
- Ved problemer med gjennomstrømningsvannvarmer, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart (gjennomstrømningsbegrenser) fjernes. Den sitter bak luftdysene.

Tekniske data

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart (gjennomstrømningsbegrenser)

| | |
|---|----------------------------|
| Driftstrykk | maks. 1 MPa |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetrykk | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur | maks. 60 °C |
| Termisk desinfisering: | 70 °C / 4 min |
| Produktet er utelukkende designet for drikkevann! | |

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering (se side 68)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



Mål (se side 70)



Gjennomstrømningsdiagram

(se side 70)



Serviceledere (se side 72)

Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)



• Montasjenøkkel #58085000 (se side 65)



• Installasjonskit (se side 65)



• Pakning #98996000 (se side 64)



Vedlikehold (se side 67)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



Rengjøring (se side 71)



Betjening (se side 67)

- Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.
- For å unngå stagnasjon i tilkoblingsledningene, må du etter lengre tids brukspause - men minst hver tredje dag - åpne armaturet i stilling varm og kald til det nås en jevn utløpstemperatur.



Prøveemerke (se side 71)



| Feil | Årsak | Feilrettelse |
|--|--|---|
| Lite vann | <ul style="list-style-type: none"> - Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig - Smussfangersil skitten | <ul style="list-style-type: none"> - Ledningstrykk sjekkes - Smussfangersil rengjøres / byttes |
| Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt | <ul style="list-style-type: none"> - Returløpstopper skitten / defekt | <ul style="list-style-type: none"> - Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig |
| gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke. | <ul style="list-style-type: none"> - Smussfangersil skitten - Returløpstopper sitter fast - Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig | <ul style="list-style-type: none"> - Smussfangersil rengjøres / byttes - Returløpstopper byttes - Fjern gjennomstrømningsbegrenseren |
| Ventilen er tungt bevegelig / utett | <ul style="list-style-type: none"> - Select-sperreventilen er skadet / skitten - Temperaturbegrenseren er feilaktig satt inn | <ul style="list-style-type: none"> - Bytte Select Sperreventil - Sett inn temperaturbegrenseren på nytt (se side 69) |



Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуколона към клапана за отвеждане.
- При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart (ограничителя на протичане), който се намира зад аератора.

Технически данни

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart (ограничител на протичане)

| | |
|----------------------------------|----------------------------|
| Работно налягане: | макс. 1 МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Контролно налягане: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода: | макс. 60 °C |
| Термична дезинфекция: | 70 °C / 4 мин |

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Юстиране (вижте стр. 68)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



Размери (вижте стр. 70)



Диаграма на потока (вижте стр. 70)



Сервизни части (вижте стр. 72)

Специални принадлежности

(не се съдържа в обема на доставка)



- Монтажен ключ #58085000 (вижте стр. 65)



- Инсталационен кит (вижте стр. 65)



- Уплътнение #98996000 (вижте стр. 64)



Поддръжка (вижте стр. 67)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



Почистване (вижте стр. 71)



Обслужване (вижте стр. 67)

- Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.
- За да се избегне застои в свързващите тръбопроводи, след по-продължителни прекъсвания на използването, но минимум на всеки трети ден, арматурата трябва да се отваря в положение на дръжките горещо и студено, докато се постигне постоянна изходяща температура.



Контролен знак (вижте стр. 71)



| Неизправност | Причина | Неизправност | Причина |
|--|--|----------------------|---|
| Малко вода | - Захранващото налягане е недостатъчно | Трубопроводен клапан | Прекомерно налягане / повреден / замърсен клапан Select |
| | - Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени | | - Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията |
| Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно | - Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток | | - Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток |
| Проточният нагревател не се включва | - Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени | | - Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията |
| | - Здравостоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток | | - Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток |
| | - Захранващото налягане не е достатъчно | | - Отстраняване на ограничител на протичане |

**安全上の注意**

施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。

この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。

給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- 排水栓は、本来の使用目的以外に使用しないでください。その他の部品、例えば排水管カバー(semi-pedestal)等を直接取付けしないでください。
- 流量が少なく給湯機の着火に問題がある場合や、流量を増やしたいときは、エアレーターの後ろにあるEcoSmart (流量リミッター) を取り外すことができます。

技術資料**EcoSmart (流量リミッター) 付きの水栓**

使用圧力: 最大 1 MPa
 推奨使用水圧: 0,1 - 0,5 MPa
 耐圧試験圧力: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

給湯温度: 最大 60°C
 お湯による高温消毒: 70°C / 4分

この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

**調整 (次のページを参照 68)**

お湯の流量制限の設定方法。瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。

**寸法 (次のページを参照 70)****流量曲線図 (次のページを参照 70)****スペアパーツ (次のページを参照 72)****スペシャルパーツ (別手配部品)**

• 特殊工具 #58085000
 (次のページを参照 65)



• 施工用副資材 (次のページを参照 65)



• パッキン #98996000
 (次のページを参照 64)

**メンテナンス (次のページを参照 67)**

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的(少なくとも年に1回)に確認をしてください(日本においては関連法規に従ってください)。

**お手入れ方法 (次のページを参照 71)****使用方法 (次のページを参照 67)**

- ハンスグローエは、朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします。
- 配管内の水の停滞を避けるために、水栓は最低3日ごとにハンドルを湯・水各々位置で開き、温度が一定になるまで吐水を行ってください。

**認証について (次のページを参照 71)**



| 症状 | 原因 | 対応策 |
|------------------------------------|--|---|
| 流量が少ない | - 水圧不足 - フィルターの詰まり | - 1次側の圧力を確認してください - フィルターを清掃/交換してください |
| クロスコネクション, 水栓が閉時に水が湯側に逆流, 又はその逆の現象 | - 逆流防止装置にゴミの付着/故障 | - 逆流防止装置を清掃し, 必要に応じて交換してください |
| 瞬間湯沸かし器が着火しない | - フィルターの詰まり - 逆流防止装置の動作不良 - 水圧不足 | - フィルターを清掃/交換してください - 逆流防止装置を交換してください - 流量リミッターを取り外してください |
| バルブが重い/水が漏れる | - Select/バルブの損傷/ゴミの付着 - 温度リミッターが正しく取り付けられていない | - Select/バルブを交換してください - 温度リミッターを交換してください (次のページを参照 69) |



Примітки з безпеки

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Зливний клапан слід використовувати лише за призначенням. Забороняється кріпити до зливного клапана інші предмети, наприклад напівп'єдестал.
- Якщо проточний водонагрівач викликає проблеми або якщо ви хочете збільшити потік води, EcoSmart (обмежувач потоку), розташований за аератором, можна зняти.

Технічні дані

Цей змішувач серійно випускається з EcoSmart (обмежувач потоку)

| | |
|---|----------------------------|
| Робочий тиск: | макс. 1 МПа |
| Рекомендований робочий тиск: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Випробувальний тиск: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 бар = 147 PSI) |
| Температура гарячої води: | макс. 60 °C |
| Термічна дезінфекція: | 70 °C / 4 мін |
| Продукт призначений виключно для питної води! | |

Опис символу



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



Коригування (дивіться сторінку 68)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.



Розміри (дивіться сторінку 70)



Діаграма потоку

(дивіться сторінку 70)



Запчастини (дивіться сторінку 72)

Спеціальні аксесуари

(в комплект поставки не входить)



- спеціальний інструмент #58085000 (дивіться сторінку 65)



- Шпаклівка монтажна (дивіться сторінку 65)



- ущільнювач #98996000 (дивіться сторінку 64)



Технічне обслуговування

(дивіться сторінку 67)

Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).



Чищення (дивіться сторінку 71)



Експлуатація (дивіться сторінку 67)

- Hansgrohe не рекомендує використовувати як питну воду перші півлітра води, набраної вранці або після тривалого періоду невикористання.
- Після періодів тривалого простою, але принаймні кожен третій день, змішувач необхідно відкривати рукою в гарячому та холодному положенні, щоб запобігти застою в з'єднувальних лініях. Нехай вода тече, поки її температура не стане постійною.



Тестовий сертифікат

(дивіться сторінку 71)



| Несправність | Причина | Засоби правового захисту |
|--|---|---|
| Недостатня кількість води | - Тиск подачі невідповідний | - Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює). |
| | - Фільтри забруднено | - Очистіть фільтр / замініть фільтр |
| Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий | - Запобіжник зворотного потоку забруднений / несправний | - Очистіть запобіжники зворотного потоку, при необхідності замініть |
| | - Фільтри забруднено | - Очистіть фільтр / замініть фільтр |
| Не працював проточний нагрівач | - зворотний клапан застряг | - Замініть зворотні клапани |
| | - Тиск подачі невідповідний | - Зніміть обмежувач потоку |
| | - Запірний клапан Select пошкоджений/забруднений | - Замініть запірний клапан Select |
| Вертиль жорсткий / протікає | - Обмежувач температури підключено неправильно | - Знову підключіть обмежувач температури (дивіться сторінку 69) |



| العطل | السبب | العلاج والإصلاح |
|---|--|---|
| الماء غير كافٍ | - ضغط الإمداد ليس كافيًا - الفلتر متسخ | - افحص ضغط المواسير - قم بتنظيف / تغيير الفلتر |
| تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلاط مغلق. | - صمام منع الرجوع متسخ / تالف | - قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر |
| السخان الفوري لا يعمل | - الفلتر متسخ - صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك | - قم بتنظيف / تغيير الفلتر - قم بتغيير صمام منع الرجوع |
| | - ضغط الإمداد ليس كافيًا | - نزع منظم (تدفق) الماء |
| الصمام ثقيل الحركة/ غير محكم | - Select صمام إيقاف تالف / ملوث - تثبيت الترموستات بطريقة خاطئة | - تغيير Select صمام إيقاف - تثبيت منظم ماء جديد (راجع صفحة 69) |

الضبط (راجع صفحة 68)



ضبط تحديد المياه الدافئة لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوتقي.

أبعاد (راجع صفحة 70)



رسم للصرف (راجع صفحة 70)



قطع الغيار (راجع صفحة 72)



ملحقات خاصة

(غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

• مفتاح التركيب #58085000
(راجع صفحة 65)



• طقم تركيب (راجع صفحة 65)



• حلقة منع التسرب #98996000
(راجع صفحة 64)



الصيانة (راجع صفحة 67)



يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

التنظيف (راجع صفحة 71)



التشغيل (راجع صفحة 67)



- تتصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.
- لتفادي انسداد التوصيلات يجب بعد فترات توقف طويلة وضع خلاط المياه في الوضع المفتوح للساخن والبارد بحد أدنى كل ثلاثة أيام حتى يتم الوصول لدرجة حرارة مياه متوازنة للمياه.

شهادة اختبار (راجع صفحة 71)



تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب


- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- يجب استخدام صمام الصرف للأغراض المحددة فقط. غير مسموح بتثبيت أشياء أخرى على صمام الصرف - على سبيل المثال نصف عامود.
- إذا تسبب سخان الماء الجاري في أية مشكلات أو في حالة الرغبة في وجود تدفق أكثر للماء، يجب فك EcoSmart (محدد تدفق المياه) الموجود خلف تجهيزة التهوية.

المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart (محدد تدفق المياه)

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C
- تعقيم حراري: 70°C / 4 الدقيقة
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Drenaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sütun gibi diğer nesnelerin drenaj valfi üzerine sabitlenmesine izin verilmez.
- Sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arka tarafındaki EcoSmart (akış sınırlayıcısı) sökölüp çıkarılabilir.

Teknik bilgiler

Batarya EcoSmart (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak


| | |
|---------------------------------|---------------|
| İşletme basıncı: | azami 1 MPa |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrol basıncı: | 1,6 MPa |

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

| | |
|-----------------------|--------------|
| Sıcak su sıcaklığı: | azami 60°C |
| Termik dezenfeksiyon: | 70°C / 4 dak |


Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 **Ayarlama** (bakınız sayfa 68)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.


 **Ölçüleri** (bakınız sayfa 70)

 **Akış diyagramı** (bakınız sayfa 70)

 **Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 72)


Özel aksesuarlar

(Teslimat kapsamına dahil değildir)

 • Montaj anahtarı #58085000 (bakınız sayfa 65)

 • Montaj silikonu (bakınız sayfa 65)

 • Conta #98996000 (bakınız sayfa 64)

 **Bakım** (bakınız sayfa 67)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

 **Temizleme** (bakınız sayfa 71)

 **Kullanımı** (bakınız sayfa 67)

- Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmasını önerir.
- Bağlantı hatlarında bir problem oluşumunu önlemek için, uzun süre kullanılmadığında, fakat en az her 3 günde bir armatür, dengeli bir çıkış sıcaklığı elde edilene kadar sıcak ve soğuk yönünde açılmalıdır.



Kontrol işareti (bakınız sayfa 71)



Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
 Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
 Mecidiyeköy Şişli İstanbul
 Telefonu: (0-212) 273 07 30
 Faks: (0-212) 273 07 40
 web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası: Hansgrohe
 Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
 Garanti Süresi: 2 YIL
 Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:
 Unvanı:
 Adresi:
 Telefonu:
 Faks:
 e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:
 Marka ve Modeli:
 Teslim Tarihi ve Yeri:
 Yetkilinin İmzası:
 Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

| arıza | sebebe | yardıme |
|--|---|---|
| Az su geliyor | - Besleme basıncı yeterli deęil - Filtre tıkanmıř olabilir | - Hat basıncını kontrol edin - Filtreyi temizleyin yada çıkartın |
| Çapraz akıř, batarya kapalıyken sıcak su soęuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi | - Çek valf kirlenmiř / arızalı | - Çek valfı temizleyin ya da deęiřtirin |
| řofben çalıřmıyor | - Filtre tıkanmıř olabilir - Çek valf çalıřmıyor olabilir - Besleme basıncı yeterli deęil | - Filtreyi temizleyin yada çıkartın - Çek valfı deęiřtirin - Akıř sınırlayıcıyı çıkarın |
| Valf zor hareket ediyor / sızdırıyor | - Select kesme valfı zarar görmüř / kirlı - Sıcaklık sınırlayıcıyı yanlış takıldı | - Select Kesme valfı deęiřtirin - Sıcaklık sınırlayıcıyı tekrar takın (bakınız sayfa 69) |



Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A lefolyószelepet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdóláb, rögzítése a lefolyószelephez nem megengedett.
- Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, akkor az EcoSmart (átfolyáskorlátozó) eltávolítható a perlator mögöl.

Műszaki adatok

A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

| | |
|-------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás: | max. 1 MPa |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Nyomáspróba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet: | max. 60°C |
| Termikus fertőtlenítés: | 70°C / 4 perc |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Beállítás (lásd a oldalon 68)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



Méretet (lásd a oldalon 70)



Átfolyási diagramm
(lásd a oldalon 70)



Tartozékok (lásd a oldalon 72)

Egyéb tartozék

(a szállítási egység nem tartalmazza)



• Szerelőkulcs #58085000 (lásd a oldalon 65)



• szaniter szilikon (lásd a oldalon 65)



• Tömítés #98996000 (lásd a oldalon 64)



Karbantartás (lásd a oldalon 67)

A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



Tisztítás (lásd a oldalon 71)



Használat (lásd a oldalon 67)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlatorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlator működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszama eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



Vizsgajel (lásd a oldalon 71)



| Hiba | Ok | Megoldás |
|---|--|---|
| Kevés víz | - a nyomás nem megfelelő | - a vezetékek nyomását ellenőrizni kell |
| | - A szennyfogó szűrő koszos. | - A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell. |
| Kereszfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva | - a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás | - a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni |
| Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be. | - A szennyfogó szűrő koszos. | - A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell. |
| | - A visszafolyásgátló beragadt. | - A visszafolyásgátló kicserélése javasolt. |
| | - a nyomás nem megfelelő | - Az átfolyás korlátozót eltávolítani |
| Szelep nehezen jár / szivárog | - Select Elzárószelep sérült / szennyezett | - Select Elzárószelep kicserélni |
| | - A hőmérséklet határoló hibásan van felhelyezve | - A hőmérséklet határolót ismét felhelyezni (lásd a oldalon 69) |



עברית

| תקלה | סיבה | אופן התיקון |
|--|---|---|
| אין מספיק מים | - לחץ האספקה לא תקין | - בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת) |
| | - המסננים מלוכלכים | - נקה את המסנן/החלף מסנן |
| זרימה צולבת, מים חמים מוזרמים לצינור המים הקרים או להפך, כשברז הערבוב סגור | - המז"חים מלוכלכים או דולפים | - נקה את המזח"ים, והחלף אם צריך |
| המחמם המהיר לא פועל | - המסננים מלוכלכים | - נקה את המסנן/החלף מסנן |
| | - שסתום האל חזור לא זז בחזרה | - החלף את שסתומי האלחזור |
| | - לחץ האספקה לא תקין | - הסר את מגביל הזרימה |
| סתום נוקשה/דולף | - שסתום העצר של Select לא תקין/ מלוכלך | - החלף את שסתום העצר Select |
| | - מגבל הטמפרטורה הוכנס לא נכון | - חבר את מגבל הטמפרטורה שוב (ראה עמוד 69) |





הערות בטיחות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- ⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- ⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- יש להשתמש בשסתום הניקוז אך ורק בהתאם לשימוש המיועד. אסור לחבר חפצים אחרים כלשהם לשסתום הניקוז.
- אפשר להסיר את מגביל הזרם (EcoSmart) הנמצא מאחורי מעדן הזרימה, אם יש בעיות במחמם המים המיידים או שרוצים להגביר את זרם המים

נתונים טכניים

מנגנון ערבוב המים הזה מיוצר עם EcoSmart (מגביל זרימה)

- לחץ הפעלה: MPa 1 מקסימום
- לחץ פעולה מומלץ: MPa 0,5 - 0,1
- לחץ בדיקה: MPa 1,6
- טמפרטורת מים חמים: 60°C (MPa = 10 bar = 147 PSI 1)
- חיטוי תרמי: מקסימום 70°C / 4 דקות

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!



כוונון (ראה עמוד 68)



כדי להתאים את מגביל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגביל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל זרימה רצופה.

מידות (ראה עמוד 70)



דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 70)



חלקי חילוף (ראה עמוד 72)



אביזרים מיוחדים (הזמנה של פריט אקסטרה)

- כלי מיוחד #58085000 (ראה עמוד 65)
- מרק להתקנה (ראה עמוד 65)
- אטם #98996000 (ראה עמוד 64)

תחזוקה (ראה עמוד 67)



יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

ניקוי (ראה עמוד 71)



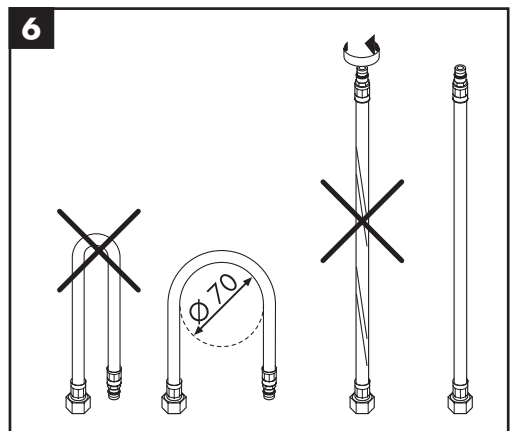
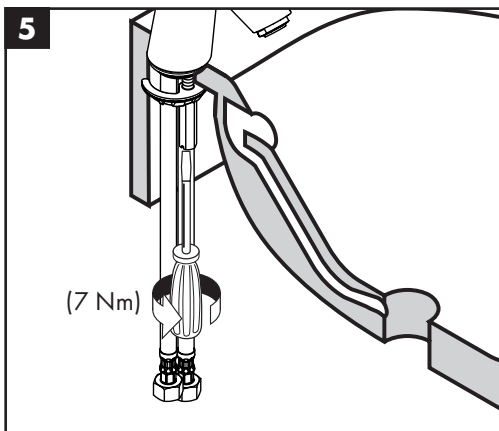
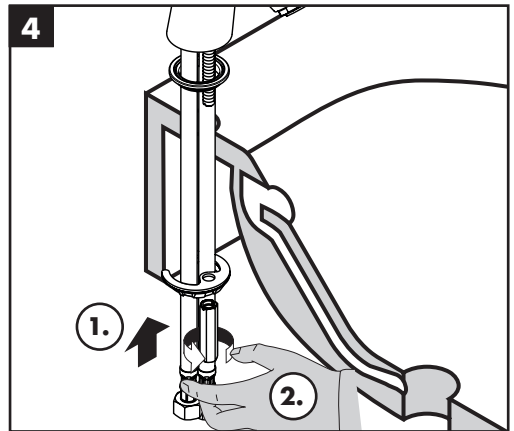
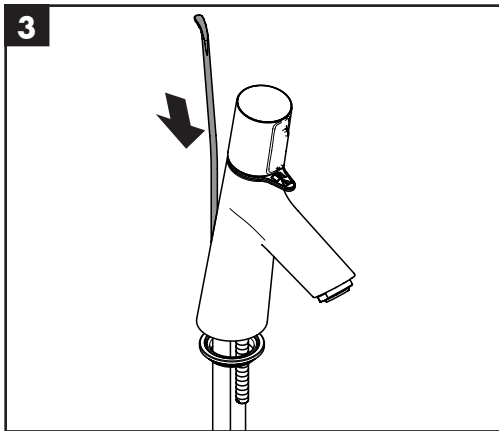
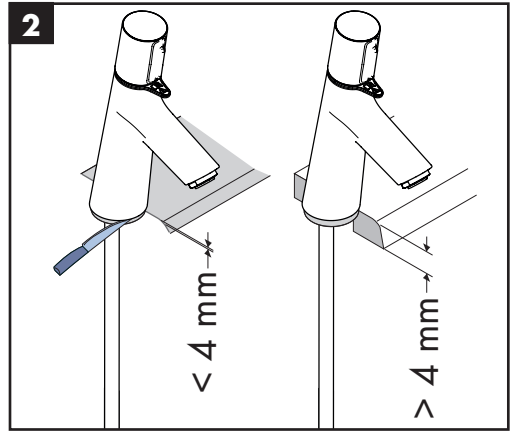
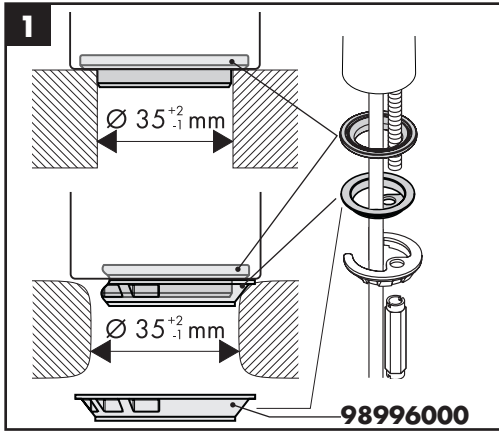
הפעלה (ראה עמוד 67)

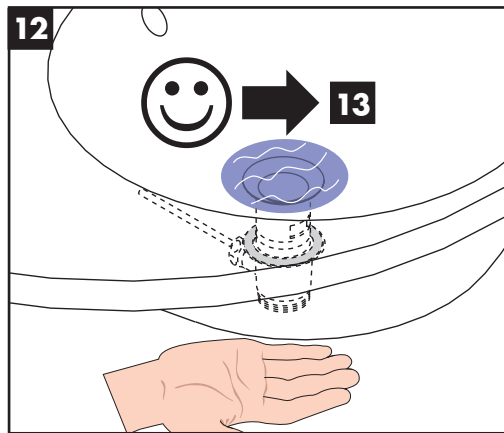
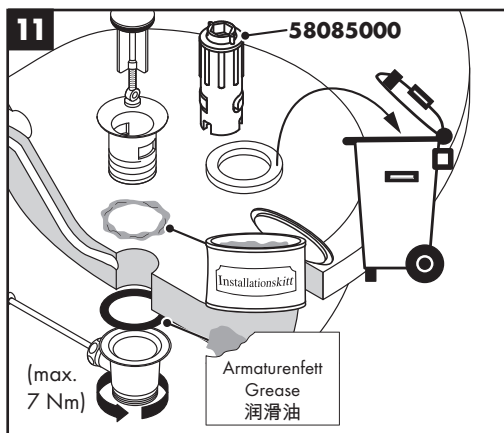
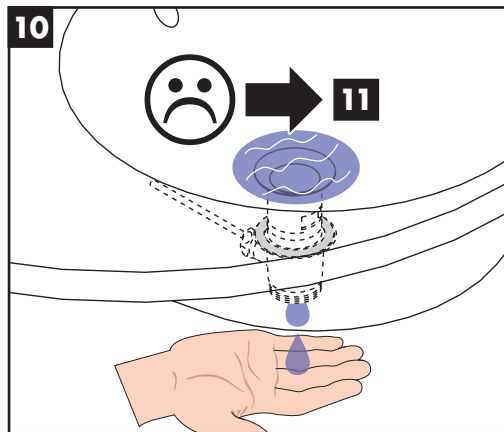
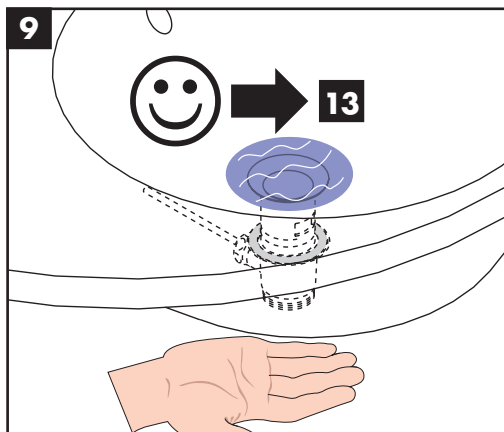
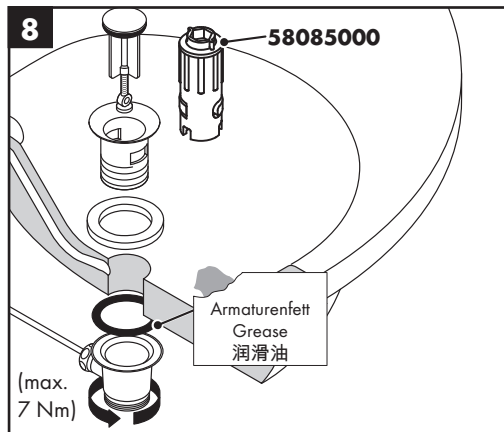
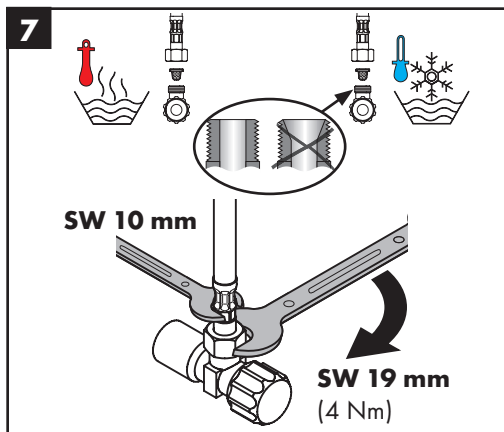


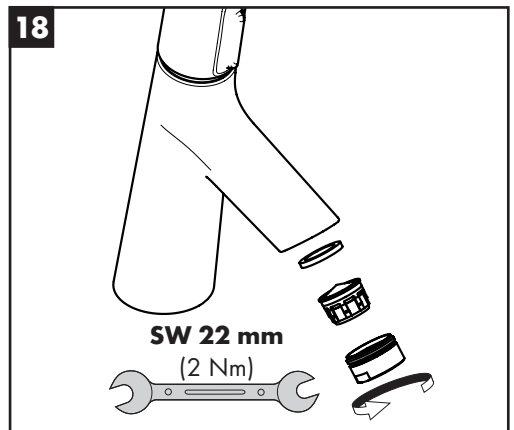
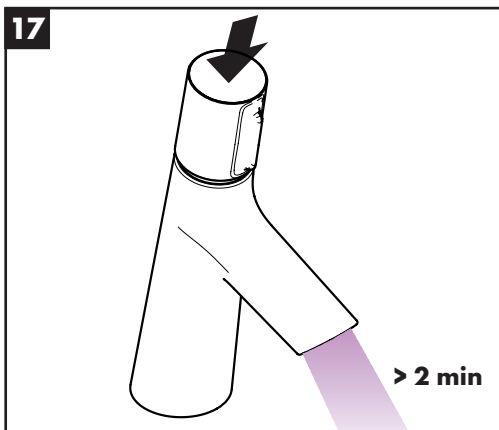
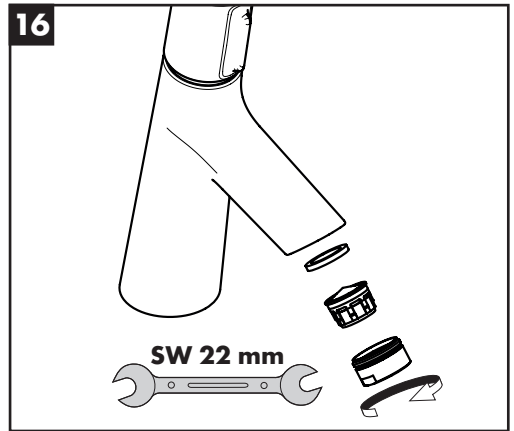
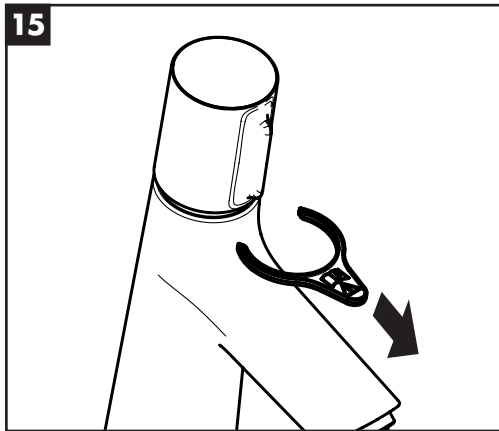
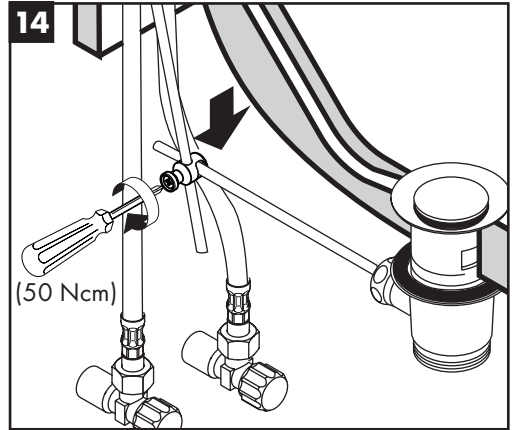
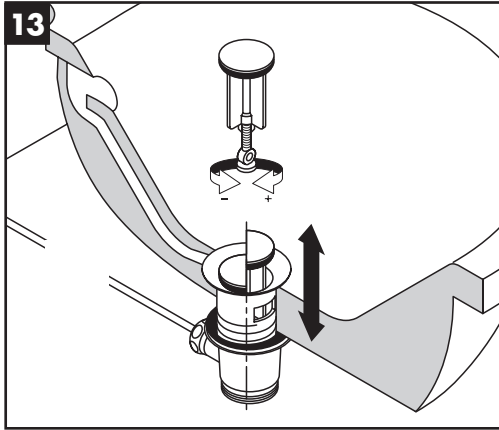
- הנס גרואה ממליצים לא להשתמש בחצי הליטר הראשון של המים הזורמים בבוקר או אחרי זמן ממושך של אי שימוש לשתייה
- אחרי זמן רב של חוסר שימוש, אבל לפחות כל שלושה ימים, צריך לפתוח את האביזרים בעזרת הידית במצב קר וחם, כדי למנוע מצב של מים עומדים בקווי החיבור. הנח למים לזרום עד שטמפרטורת המים תהיה קבועה

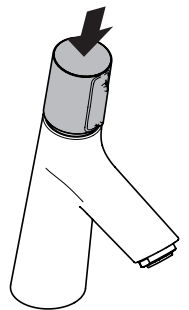
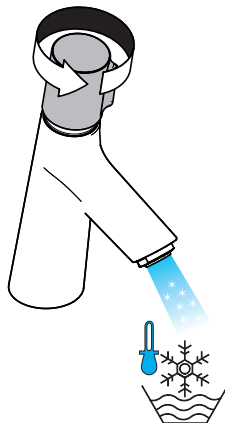
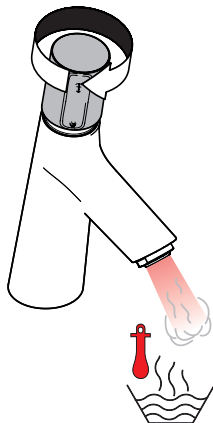
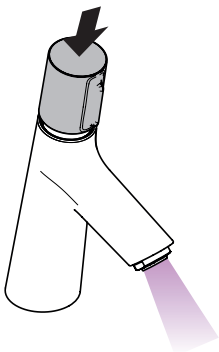
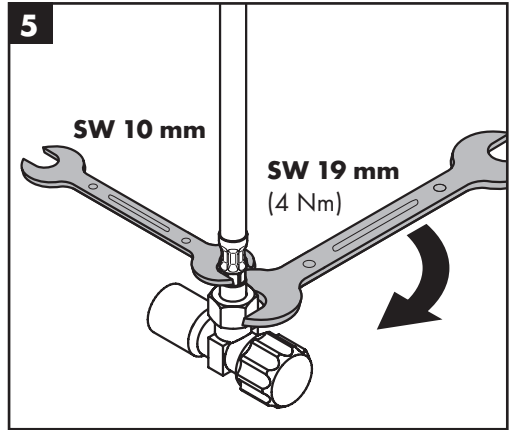
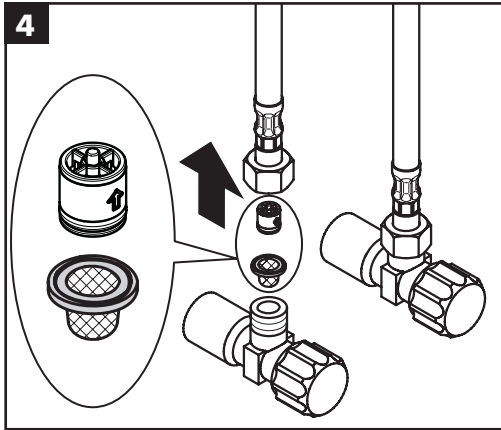
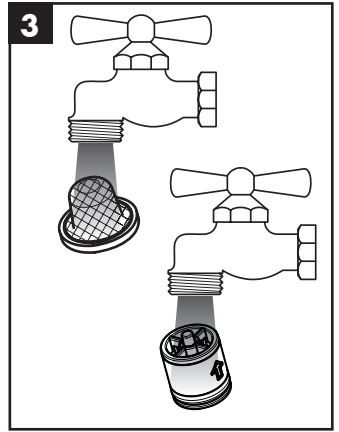
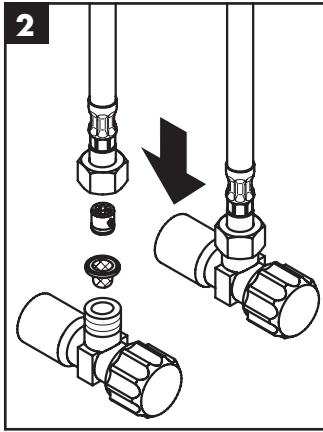
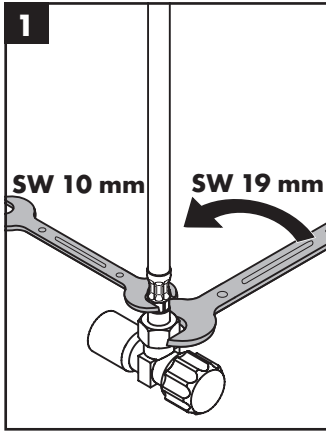
תעודת בדיקה (ראה עמוד 71)













60 °C

10 °C

0,3 МПа
0,3 МПа
میجاسکال 0,3

1

Warning: Eye protection required.

2

3

4

5

6

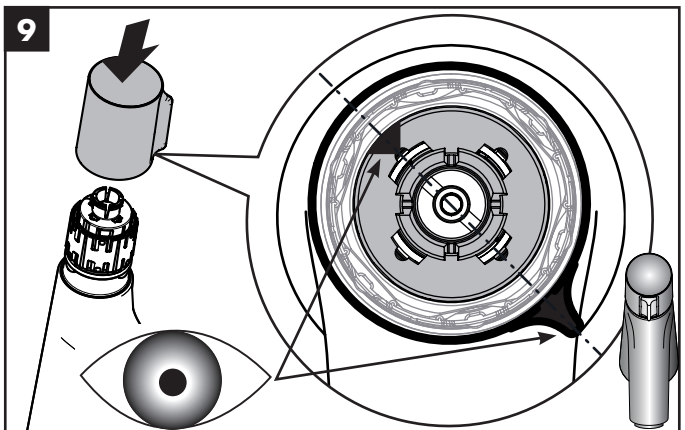
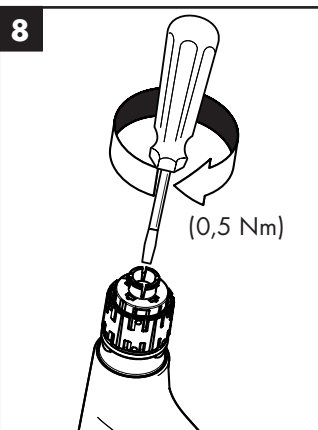
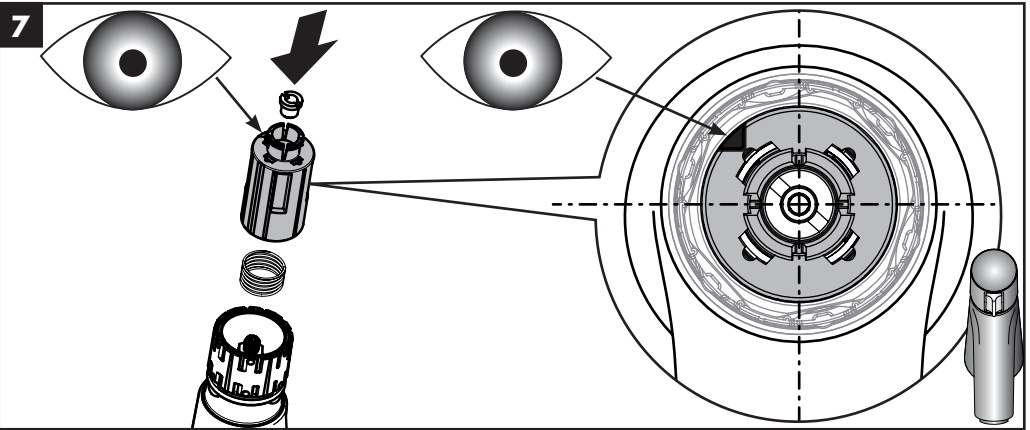
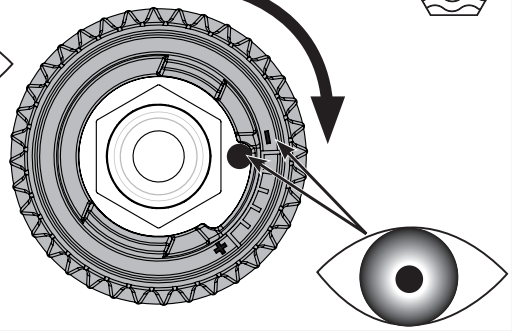
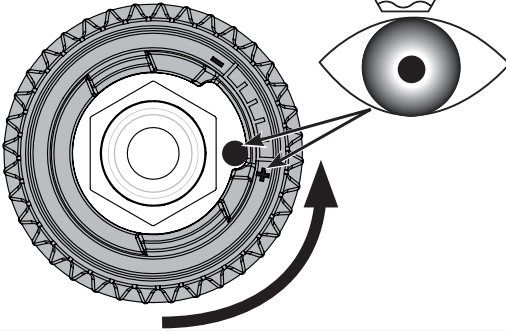
35 °C
39 °C
43 °C
47 °C
57 °C
60 °C



max. / maks. / 最大 / не более. / ne
daugiau kaip / tlak / έως / 最大 / макс.
/ الحد الأقصى / azami / מינימום

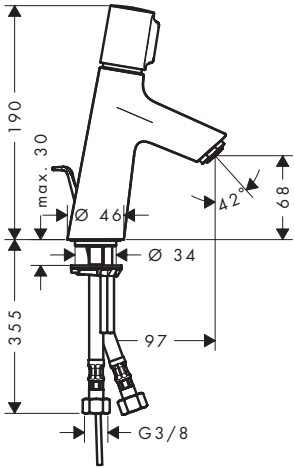


min. / 至少 / мин. / τουλάχιστον / minst
/ 最小 / мин. / على الأقل / מינימום

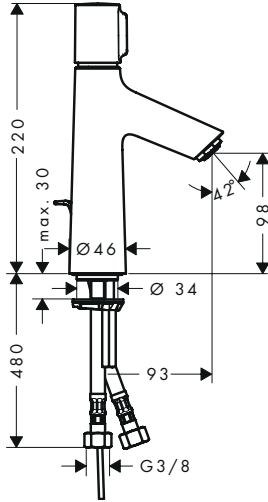




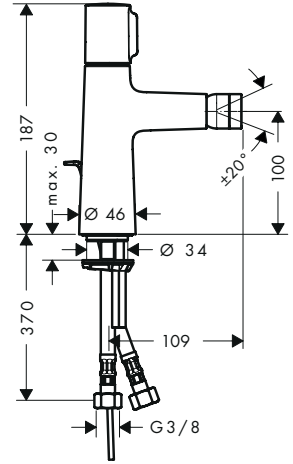
Talis Select S 80
72040000 / 72041000



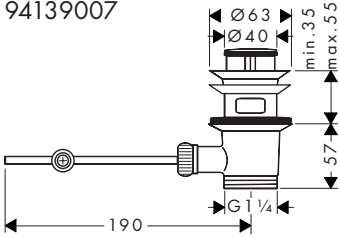
Talis Select S 100
72042000 / 72043000



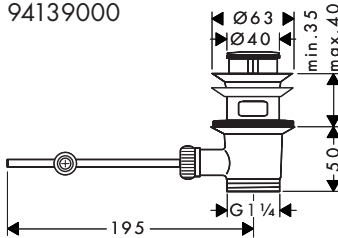
Talis Select S 100
72202000



94139007



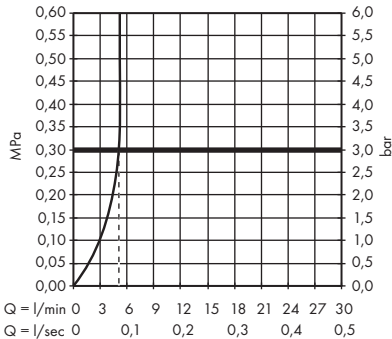
94139000



Talis Select S 100
72202000

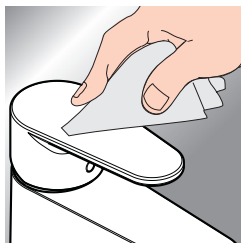
Talis Select S 100
72042000 / 72043000

Talis Select S 80
72040000 / 72041000





www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenia dotyczący pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussuositused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



| | P-IX | DVGW SINTEF NF | ETA |
|-----------------|---------------|----------------|-----|
| 72040000 | P-IX 28952/IO | X | X |
| 72041000 | P-IX 28952/IO | X | X |
| 72042000 | P-IX 28952/IO | X | X |
| 72043000 | P-IX 28952/IO | X | X |
| 72202000 | | | X |



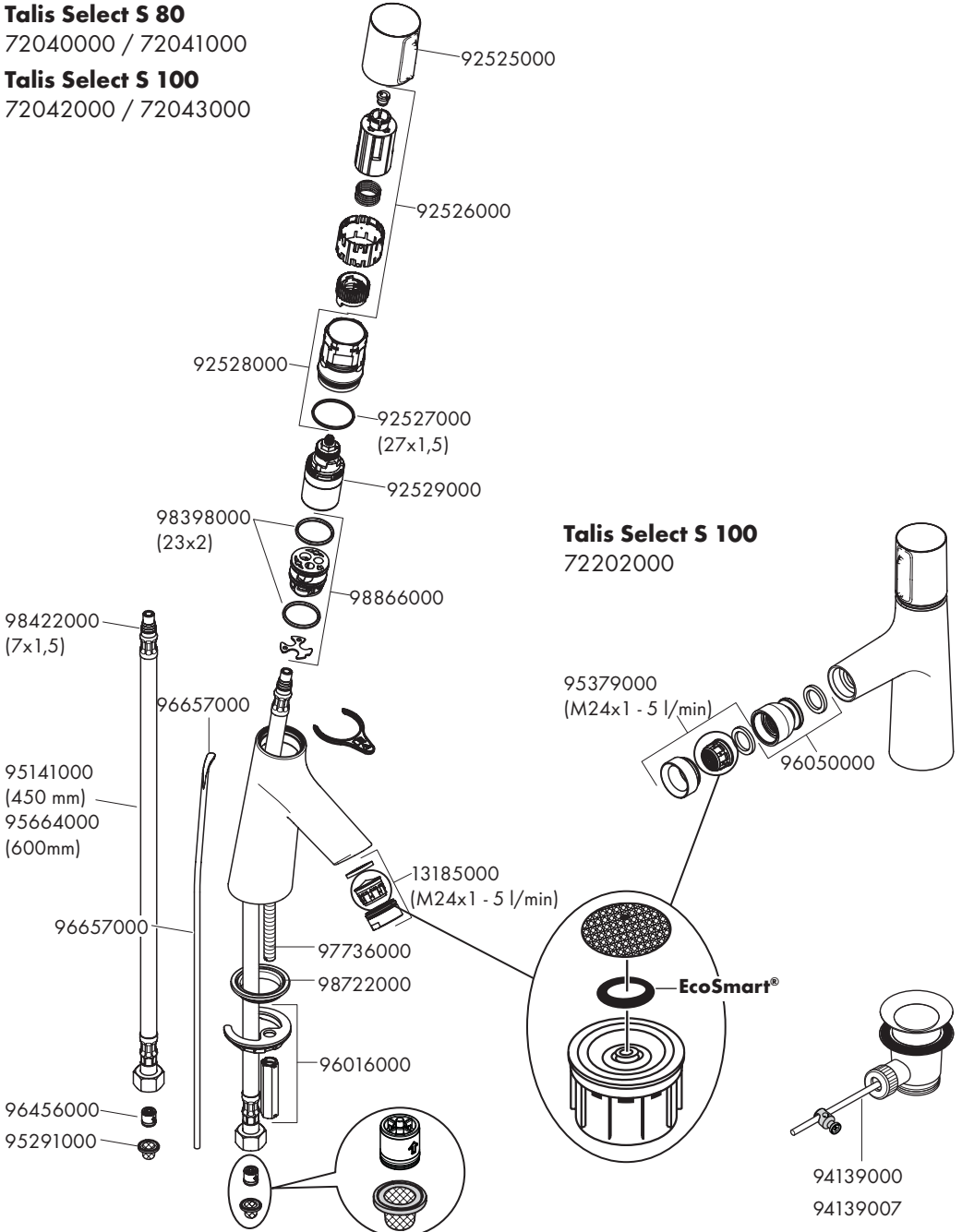


Talis Select S 80

72040000 / 72041000

Talis Select S 100

72042000 / 72043000



Talis Select S 100

72202000